LITEKO Lietuvos teismų informacinė sistema

Vieša sprendimų paieška

Greita paieška Detali paieška Pagalba

Pavadinimas: [2019-09-05][nuasmeninta nutartis byloje][2T-61-370-2019].docx
Bylos nr.: 2T-61-370/2019
Bylos rūšis: civilinė byla
Teismas: Lietuvos apeliacinis teismas
Raktiniai žodžiai:
Teisiniai terminai:
Šalys:

Vardas/Pavardė/Pavadinimas	Kodas	Byloje kaip
Privati unitarinė transporto bendrovė "VseAll"		pareiškėjas
"Audasta"	302823398	suinteresuotas asmuo

Kategorijos:

13.5.2. Bylos dėl ne Europos Sąjungos teismų sprendimų pripažinimo ir vykdymo

3. CIVILINIS PROCESAS

13.5. Bylos, kuriose spręsta dėl užsienio valstybių teismų (arbitražų) sprendimų pripažinimo ir vykdymo

3.6. Tarptautinis civilinis procesas

3.6.6. Užsienio teismų ir arbitražų sprendimų pripažinimas ir leidimas vykdyti

13. BYLOS SU TARPTAUTINIU ELEMENTU

?
Civilinė byla Nr. 2T-61-370/2019
Teisminio proceso Nr. 2-60-3-00050-2019-8
Procesinio sprendimo kategorija 3.6.6

(S)

LIETUVOS APELIACINIS TEISMAS

N U T A R T I S
LIETUVOS RESPUBLIKOS VARDU

2019 m. rugsėjo 5 d.
Vilnius

Lietuvos apeliacinio teismo Civilinių bylų skyriaus teisėjų kolegija, susidedanti iš teisėjų Dalios Kačinskienės, Danguolės Martinavičienės (kolegijos pirmininkė ir pranešėja) ir Astos Radzevičienės,

teismo posėdyje rašytinio proceso tvarka išnagrinėjusi civilinę bylą pagal **pareiškėjos Baltarusijos įmonės privačios unitarinės transporto bendrovės „VseAll“, atstovaujamos advokato A. V.,** prašymą pripažinti ir leisti vykdyti Lietuvos Respublikoje Tarptautinio arbitražo teismo prie Baltarusijos prekybos ir pramonės rūmų 2019 m. balandžio 22 d. sprendimą byloje Nr. 1786/63-18 (suinteresuotas asmuo – uždaroji akcinė bendrovė „Audasta“),

n u s t a t ė :

1. Lietuvos apeliaciniame teisme gautas ir priimtas nagrinėti pareiškėjos Baltarusijos įmonės privačios unitarinės transporto bendrovės „VseAll“ prašymas pripažinti ir leisti vykdyti Lietuvos Respublikoje Tarptautinio arbitražo teismo prie Baltarusijos prekybos ir pramonės rūmų 2019 m. balandžio 22 d. sprendimą byloje Nr. 1786/63-18; priteisti bylinėjimosi išlaidų atlyginimą.
2. Lietuvos apeliacinis teismas 2019 m. liepos 12 d. nutartimi priėmęs prašymą paskyrė civilinę bylą nagrinėti rašytinio proceso tvarka teismo posėdyje 2019 m. rugsėjo 5 d. 14 val.; nustatė suinteresuotam asmeniui UAB „Audasta“ terminą iki 2019 m. rugpjūčio 12 d. susipažinti su pareiškėjos prašymu ir atsiliepimui pateikti.

3. Nustatytu terminu ir iki paskirto teismo posėdžio pradžios UAB „Audasta“ atsiliepimo į pareiškėjos prašymą nepateikė. Suinteresuotam asmeniui 2019 m. liepos 12 d. nutarties patvirtinta kopija, pareiškėjos prašymas ir jo priedai išsiųsti 2019 m. liepos 16 d. registruota pašto siunta Juridinių asmenų registre nurodytu suinteresuoto asmens adresu (duomenys neskelbtini) buvo įteikti 2019 m. liepos 18 d. bendrovės vadovui E. S.

Prašymas tenkintinas

4. Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodekso (toliau – CPK) 809 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad užsienio arbitražų sprendimai Lietuvos Respublikos teritorijoje gali būti vykdomi tik po to, kai juos pripažįsta Lietuvos apeliacinis teismas, kaip valstybės įgaliota institucija. Vadovaujantis CPK 810 straipsnio 6 dalimi, užsienio arbitražų sprendimų pripažinimo ir vykdymo sąlygas nustato 1958 m. Niujorko konvencija dėl užsienio arbitražų sprendimų pripažinimo (toliau – Niujorko konvencija) ir vykdymo bei Komercinio arbitražo įstatymas (toliau – KAĮ). KAĮ 51 straipsnio 1 dalyje įtvirtinta nuostata, kad arbitražo sprendimas, priimtas bet kurioje valstybėje – Niujorko konvencijos dalyvėje, Lietuvos Respublikoje pripažįstamas ir vykdomas pagal šio straipsnio ir Niujorko konvencijos nuostatas.

5. Baltarusijos Respublika yra Niujorko konvencijos dalyvė, todėl Tarptautinio arbitražo teismo prie Baltarusijos prekybos ir pramonės rūmų 2018 m. balandžio 22 d. sprendimo pripažinimui ir vykdymui Lietuvos Respublikoje taikytinos Niujorko konvencijos bei KAĮ 51 straipsnio nuostatos.

6. KAĮ 51 straipsnio 2 dalyje nurodyta, kad prie prašymo pripažinti ar pripažinti ir leisti vykdyti užsienio arbitražo sprendimą pridedami prašomo pripažinti ar pripažinti ir vykdyti užsienio arbitražo sprendimo ir arbitražinio susitarimo originalai arba tinkamai patvirtinti jų nuorašai. Jeigu arbitražo sprendimas ar arbitražinis susitarimas surašyti ne valstybine kalba, šalis, kuri kreipiasi, turi pateikti tinkamai patvirtintus šių dokumentų vertimus į valstybinę kalbą. Niujorko konvencijos IV straipsnyje nurodyta, kad arbitražo sprendimo pripažinimui ir vykdymui gauti prašančioji pusė, paduodama dėl to prašymą, pateikia: a) reikiamai paliudytą arbitražo sprendimo originalą arba reikiamai paliudytą jo nuorašą; b) II straipsnyje nurodyto susitarimo originalą arba reikiamai paliudytą jo nuorašą.

7. Pareiškėja pateikė teismui Tarptautinio arbitražo teismo prie Baltarusijos prekybos ir pramonės rūmų 2019 m. balandžio 22 d. sprendimo tinkamai patvirtintą kopiją ir jos vertimą į lietuvių kalbą.

8. Niujorko konvencijos II straipsnyje nurodyta, kad kiekviena susitariančioji valstybė pripažįsta rašytinį susitarimą, pagal kurį pusės pasižada perduoti arbitražui visus ar tam tikrus ginčus, kilusius arba galinčius kilti tarp jų dėl kurių nors konkrečių sutartinių ar kitokių teisinių santykių, galinčių būti arbitražo nagrinėjimo dalyku. KAĮ 51 straipsnio 2 dalyje nurodyta, kad šalis, prašanti pripažinti ar pripažinti ir vykdyti užsienio arbitražo sprendimą, turi pateikti Lietuvos apeliaciniam teismui arbitražinio susitarimo originalą arba tinkamai patvirtintą jo nuorašą. Jeigu arbitražinis susitarimas surašytas ne valstybine kalba, šalis, kuri kreipiasi, turi pateikti tinkamai patvirtintą šio dokumento vertimą į valstybinę kalbą.

9. Pareiškėja pateikė teismui 2018 m. kovo 26 d. šalių sudarytą krovinių ekspedijavimo sutarties Nr. 2603 tinkamai patvirtintą kopiją ir jos vertimą į lietuvių kalbą. Šios sutarties 5.1 papunktyje nurodyta, kad nepasiekus susitarimo derybų keliu, visi ginčai, nesutarimai arba reikalavimai, kylantys iš arba susiję su šia sutartimi, taip pat susiję su jos vykdymu, pažeidimu, nutraukimu arba negaliojimu, sprendžiami Tarptautiniame komerciniame arbitražo teisme prie Prekybos ir pramonės rūmų, laikantis jo reglamento, pagal ieškovo buveinės vietą. Taigi Niujorko konvencijos II straipsnyje nurodytas susitarimas perduoti iš šalių sutarties kylančius ginčus nagrinėti arbitraže yra inkorporuotas į sutarties nuostatas.

10. Niujorko konvencijos V straipsnio 2 dalyje taip pat nurodyta, kad arbitražo sprendimą galima atsisakyti pripažinti ir vykdyti jei: a) ginčo objektas pagal šios šalies įstatymus negali būti arbitražo nagrinėjimo dalykas arba b) to sprendimo pripažinimas ir vykdymas prieštarauja šios šalies viešajai tvarkai. Šių arbitražo sprendimo nepripažinimo pagrindų buvimo ar nebuvimo klausimą teismas tikrina *ex officio* (Niujorko konvencijos V straipsnio 2 dalies a ir b punktai).

11. Ginčai, kylantys iš krovinių vežimo ar ekspedijavimo sutarčių, nėra priskiriami išimtinei teismų kompetencijai ir gali būti nagrinėjami arbitraže (KAĮ 12 straipsnis). Teisėjų kolegijos vertinimu, nėra pagrindo spręsti, kad Tarptautinio arbitražo teismo prie Baltarusijos prekybos ir pramonės rūmų 2019 m. balandžio 22 d. sprendimo pripažinimas ir leidimas vykdyti prieštarautų viešajai tvarkai, o ginčo objektas negali būti arbitražo nagrinėjimo dalykas.

12. Įvertinusi bylos duomenis teisėjų kolegija daro išvadą, kad pagrindų, numatytų Niujorko konvencijos dėl užsienio arbitražų sprendimų pripažinimo ir vykdymo V straipsnio 2 dalyje, dėl kurių gali būti

atsisakyta pripažinti ir leisti vykdyti Lietuvos Respublikoje pareiškėjos prašyme nurodytą Tarptautinio arbitražo teismo prie Baltarusijos prekybos ir pramonės rūmų 2019 m. balandžio 22 d. sprendimą, nėra.

13. Pareiškėja prašo iš suinteresuoto asmens priteisti visas jos patirtas bylinėjimosi išlaidas, kurioms pagrįsti pateikė sąskaitą už dokumentų vertimo paslaugas ir jos apmokėjimą patvirtinantį mokėjimo nurodymą Nr. 06251513 bei pareiškėjo atstovo advokato pasirašytą teisinių paslaugų suvestinę, kurioje nurodyti duomenys apie klientą (pareiškėją), suteiktos paslaugos, PVM sąskaitos–faktūros išrašymo data ir numeris, mokėjimo data ir numeris bei suma. Pagal teisinių paslaugų suvestinę bendra išlaidų suma – 1 346,50 Eur (iš jos – 390,50 Eur už vertimo paslaugas).

14. Teisėjų kolegijos vertinimu, nurodytos išlaidos neviršija Rekomendacijose dėl civilinėse bylose priteistino užmokesčio už advokato ar advokato padėjėjo teikiamą pagalbą maksimalaus dydžio, patvirtintose Lietuvos Respublikos teisingumo ministro 2004 m. balandžio 2 d. įsakymu Nr. 1R-85 „Dėl Rekomendacijų dėl civilinėse bylose priteistino užmokesčio už advokato ar advokato padėjėjo teikiamą pagalbą maksimalaus dydžio patvirtinimo“, nustatytų dydžių, todėl priteistinos iš priešingos šalies (CPK 88 straipsnio 1 dalies 8 punktas, 93 straipsnis).

Lietuvos apeliacinio teismo Civilinių bylų skyriaus teisėjų kolegija, vadovaudamasi Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodekso 810, 811[1], 813 straipsniais, Lietuvos Respublikos komercinio arbitražo įstatymo 51 straipsniu,

n u t a r i a :

pripažinti ir leisti vykdyti Lietuvos Respublikoje Tarptautinio arbitražo teismo prie Baltarusijos prekybos ir pramonės rūmų 2019 m. balandžio 22 d. sprendimą byloje Nr. 1786/63-18, kuriuo arbitražo teismas priteisė iš uždarosios akcinės bendrovės „Audasta“ Baltarusijos įmonės privačios unitarinės transporto bendrovės „VseAll“ naudai 6 000 Eur (šešių tūkstančių eurų) dydžio pagrindinę skolą, 2 600 Eur (du tūkstančius šešis šimtus eurų) baudą už prastovą, 100 Eur (šimtą eurų) išlaidų už peradresavimą į muitinę, 50 Eur (penkiasdešimt eurų) kompensaciją už sugadintą TIR knygelę, 50 Eur (penkiasdešimt eurų) išlaidų už papildomos iškrovos vietos apmokėjimą, 396 Eur (tris šimtus devyniasdešimt šešis eurus) netesybų, 1 116,94 Eur (vieną tūkstantį šimtą šešiolika eurų 94 ct) arbitražo rinkliavos, iš viso – 10 312,94 Eur (dešimt tūkstančių tris šimtus dvylika eurų 94 ct).

Priteisti iš uždarosios akcinės bendrovės „Audasta“ (juridinio asmens kodas 302823398) Baltarusijos įmonei privačiai unitarinei transporto bendrovei „VseAll“ (įmonės kodas 590886170) 1 346,50 Eur (vieną tūkstantį tris šimtus keturiasdešimt šešis eurus 50 ct) bylinėjimosi išlaidų atlyginimo.

Ši nutartis įsiteisėja nuo priėmimo dienos ir per 30 dienų nuo jos priėmimo dienos gali būti skundžiama kasaciniu skundu Lietuvos Aukščiausiajam Teismui.

Teisėjos Dalia Kačinskienė

Danguolė Martinavičienė

Asta Radzevičienė

Paminėta tekste:

- CPK
- CPK 810 str. Užsienio teismų (arbitražų) sprendimų pripažinimo sąlygos